

er til illustration indtegnet på kortskitse C, som er vedlagt denne overenskomst.

#### Artikel 5

Med hensyn til fiskerijurisdiktion og fiskerirettigheder i Det særlige Område skal hver af Parterne fortsætte som hidtil med:

- a) at anvende de relevante regler og bestemmelser, som finder anvendelse inden for hver deres fiskerijurisdiktionszone vedrørende forvaltning, herunder udstedelse af fiskerilicenser, og udøvelse af fiskeri,
- b) at afstå fra inspektion og kontrol af fiskerfartøjer, som opererer i Det særlige Område alene på grundlag af en licens udstedt af den anden Part,
- c) at afholde sig fra enhver handling, som ville tilside-sætte eller krænke den anden Parts fiskerijurisdiktionsudøvelse eller fiskeritaktiviteter i henhold til licens udstedt af den anden Part.

#### Artikel 6

Med hensyn til udøvelsen af sin kontinentalsokkeljurisdiktion og sine kontinentalsokkelrettigheder i Det særlige Område skal hver Part:

- a) træffe enhver mulig foranstaltning for at forebygge og eliminere forurening fra dens offshore aktiviteter i overensstemmelse med Konventionen om beskyttelse af havmiljøet i det nordøstlige Atlanterhav, udfærdiget i Paris den 22. september 1992, specielt dens bilag III, som ændret fra tid til anden,
- b) tage tilbørlig hensyn til den anden Parts interesse i at op-

knað á kort C, ið er fylgiskjal til henda Sáttmála.

#### Grein 5

Tá talan er um myndugleika og rættindi fiskiskapi viðvíkjan-di á Serøkinum, skal hvør Parturin halda fram sum higartil:

- a) at nýta viðkomandi reglur og fyriskipanir, sum galda innanfyri fiskiøki hansara, um umsiting av fiskiskapinum, heruppið at geva fiski-loyvi, og um hvussu fiskast skal,
- b) at halda seg frá umsjón og eftirliti við fiskiførum, sum royna á Serøkinum einans við loyvi frá hinum Partinum,
- c) at halda seg frá øllum atgerðum, sum ikki hava fyrilít fyri, ella sum ganga útíning av fiskiveiðimyndugleika hjá hinum Partinum, ella fiskiskapi við loyvi frá hinum Partinum, ov nær.

#### Grein 6

Tá talan er um útíning av landgrunnsmyndugleika og -rættindum á Serøkinum, skal hvør Parturin:

- a) taka øll stig, sum møgulig eru, til at byrgja fyri og beina burtur dálking frá sinum frálandsvirksemi, í samsvari við Sáttmálan um Havumhvørvisvernd fyri Landnyrðingsatlantshav, undirritaður í París, 22 september 1992, serstakliga Fylgiskjal III til Sáttmálan, við broytingum sum tíðir líða,
- b) hava hóskaði fyrilít fyri áhuganum hjá hinum Parti-

and, by way of illustration, drawn on chart C annexed to this Agreement.

#### Article 5

With regard to fisheries jurisdiction and rights in the Special Area each Party shall continue as heretofore:

- a) to apply the relevant rules and regulations applicable within its zone of fisheries jurisdiction concerning the management, including the issuing of fishing licences, and conduct of fisheries,
- b) to refrain from inspection and control of fishing vessels which operate in the Special Area solely under a licence issued by the other Party,
- c) to refrain from any action that would disregard or infringe upon the exercise of fisheries jurisdiction by the other Party or the conduct of fisheries under licence issued by the other Party.

#### Article 6

With regard to the exercise of its continental shelf jurisdiction and rights in the Special Area, each Party shall:

- a) take all possible steps to prevent and eliminate pollution from its offshore activities, in accordance with the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic, done at Paris on 22 September 1992, particularly Annex III thereof as amended from time to time,
- b) take due account of the interest of the other Party in